



REGULAMENTO

Passatempo fotográfico “Tempere a sua Vida com Kikkoman”

DURAÇÃO: 3 meses – 01 outubro a 31 dezembro 2018 – atribuição de 10 prémios

CONDIÇÕES GERAIS / âmbito da ação

A Ponte Vertical, Lda, adiante designada como Promotor, com Sede Social no Edifício Pujol, Av. do Forte, nº. 8, Piso 1 Q2, 2790-072 Carnaxide, Matriculada na Conservatória do Registo Comercial de Odivelas sob o número único de matrícula e pessoa coletiva 510055400, vai levar a cabo uma ação promocional denominada **“Tempere a sua Vida com Kikkoman”**, a fim de dinamizar e promover vendas de **toda a gama de produtos Kikkoman no Mercado nacional: molhos de soja Standard; Teriyakis; BIO, Sem Glúten; Especialidades, e toda a gama Food Service.**

Qualquer cidadão residente em Portugal Continental e Ilhas, de qualquer nacionalidade e maior de 18 anos, à exceção dos colaboradores da Empresa Ponte Vertical, Lda. poderá participar neste passatempo. Caso haja dúvidas sobre a maioria dos participantes, será solicitado comprovativo.

Os dados pessoais serão tratados ao abrigo da legislação de proteção dos dados, nomeadamente a Lei n.º 67/98, de 26 de outubro, a Lei n.º 41/2004, de 18 de agosto e o Regulamento Geral de Proteção de Dados (RGPD) que entrou em vigor a 25 de maio 2018; cumprindo o Promotor com todas as obrigações e deveres decorrentes das boas práticas de recolha de dados unicamente para os fins considerados necessários para este passatempo, garantindo toda a confidencialidade no que respeita ao tratamento dos mesmos, não os cedendo nunca a terceiros, nem utilizando para outros fins, conforme disposto na Política de Privacidade do Promotor, disponível para consulta em <http://www.pontevertical.pt/empresa/politica-de-privacidade>.

Cada participante declara aceitar as condições deste regulamento desde o momento em que envia a sua participação, ficando ciente que os dados pessoais solicitados são necessários à sua participação neste passatempo para entrega dos prémios atribuídos pelo Promotor aos vencedores. Após essa conclusão do passatempo e entrega dos prémios, caso os participantes não pretendam que o Promotor mantenha os seus dados para efeitos de comunicações de MKT relacionadas única e exclusivamente com a sua atividade, poderão solicitar a sua consulta, acesso, retificação, atualização, eliminação e/ou direito a ser esquecido ao abrigo do RGPD, através do e-mail: marketing@pontevertical.pt. Caso não exista comunicação expressa, por escrito e com





kikkoman[®]
seasoning your life

cópia do respetivo cartão de cidadão, os dados serão mantidos por período de 1 ano a contar da data de início do passatempo (01 de outubro de 2018), após o que serão eliminados.

No que respeita à interpretação das condições e termos de participação, e eventuais omissões neste regulamento, as mesmas serão verificadas e decididas pelo Promotor do passatempo não havendo lugar a qualquer recurso por parte dos participantes.

LISTA DE PRÉMIOS:

1º. Prémio	1 noite para 2 pessoas – B&B - Pestana Hotel - Pousada Vila Óbidos	Valor aproximado* 250€
2º. Prémio	1 noite para 2 pessoas – B&B - Convento do Espinheiro - Évora	Valor aproximado* 180€
3º. Prémio	Jantar para 2 – Restaurante Gourmet Experience	Valor 70€
4º. Prémio	Jantar para 2 – Restaurante Gourmet Experience	Valor 70€
5º. Prémio	Jantar para 2 – Restaurante Japonês Chirashi – Japanese Street Food	Valor 60€
6º. Prémio	Vouchers Supermercado	Valor 50€
7º. Prémio	Vouchers Supermercado	Valor 50€
8º. Prémio	Vouchers Supermercado	Valor 50€
9º. Prémio	Vouchers Supermercado	Valor 50€
10º. Prémio	Vouchers Supermercado	Valor 50€

- *A todos os prémios acrescem brindes Kikkoman, tais como sacos de compras Kikkoman reutilizáveis, canetas e brinde surpresa Kikkoman.*

- **Qualquer um dos prémios assinalados* poderá ser substituído por outro semelhante de acordo com disponibilidade hoteleira em caso de overbooking nas unidades acima identificadas.*

DINÂMICA: Como participar

1. Comprar qualquer um dos produtos Kikkoman indicados na lista abaixo dentro da data da promoção (de 01 de outubro a 31 de Dezembro de 2018) e guardar o talão de compra;
2. Tirar uma fotografia de um MOMENTO KIKKOMAN, COM TEMA LIVRE (No campo, na praia, em família, com animais de estimação, num restaurante, nos transportes públicos, em qualquer local à escolha), mostrando o produto na mão de alguém;
3. **Enviar foto + talão de compra** para o endereço eletrónico: marketing@pontevertical.pt, indicando nome, e-mail e número de telefone a fim de ser contactado/a em caso de ser selecionado/a.





4. Cada pessoa pode participar tantas vezes quantas entender no decorrer do passatempo, bastando para o efeito que cumpra com os requisitos de participação acima mencionados de cada vez que submeter a sua participação.

Imagens dos produtos válidos para a promoção:

Molhos de soja STANDARD	Fotos
Molho de soja Kikkoman com dispenser 150ml	
Molho de soja Kikkoman com dispenser - menos 43% de sal 150ml	
Molho Soja Kikkoman 150ml; 1000ml; 20L ou 5000ml	
Molho Soja Doce Kikkoman 250ml	





Molho Soja Ponzu Limão 250ml	
Molho Soja Kikkoman 250ml BIO/Orgânico	
Molhos TERIYAKI	Fotos
Molho Teriyaki Kikkoman 250ml; 1,9 L	
Molho Teriyaki BBQ Kikkoman 250ml	



Molho Teriyaki Alho Torrado Kikkoman 250ml	
Molho Teriyaki Sésamo Tostado 250ml	
Molho Yakitori Kikkoman 250ml	
Molhos de soja GLUTEN FREE	Fotos
Molho soja Tamari Kikkoman Gluten Free 250ml	



Molho Teriyaki Kikkoman Gluten Free 250ml	
ESPECIALIDADES	Fotos
Molho Sushi & Sashimi Kikkoman 250ml	
Vinagre para arroz de Sushi Kikkoman 300ml	
Molho para Wok Kikkoman 250ml	



Apuramento dos vencedores e entrega de prémios:

- Serão atribuídos 10 prémios na totalidade, sendo selecionadas as **10 melhores fotos após o termo do passatempo (31 de dezembro)**;
- **Critérios de avaliação: serão escolhidas as melhores fotos: que tenham melhor enquadramento, nitidez e originalidade, tendo em conta o mote: “Tempere a sua Vida com Kikkoman”;**
- Os vencedores serão apurados por um júri independente composto por 5 pessoas e contactados via e-mail a fim de facultarem morada e contacto telefónico para envio do prémio, **até 15 de Janeiro** de 2019. Caso não respondam no prazo de 24 horas, o/s prémio/s revertem a favor do/s seguinte/s apurado/s. No caso dos vouchers que possam ser enviados via e-mail, será esse o meio privilegiado.
- **O nome dos 10 vencedores será divulgado na página Facebook da Ponte Vertical, Lda, www.facebook.com/PonteVerticalPT, assim que os apurados respondam aos e-mails enviados, conjuntamente com as respetivas fotos com que participaram.**
- Os prémios serão entregues via CTT pelo que se aconselha os vencedores a facultarem uma morada válida, onde esteja sempre alguém para receber o prémio. Caso o mesmo nos seja devolvido pelos CTT, ficará ao dispor do vencedor nas nossas instalações sitas em Carnaxide, na morada indicada nas condições gerais deste regulamento, pelo período de 15 dias, após o que reverterá a favor de outro selecionado.

Meios de divulgação da ação:

- Revista e site Grande Consumo;
- Site PV; Facebook PV + Site Kikkoman;
- Bloggers.

Considerações finais:

- Esta ação promocional não implica qualquer acréscimo de valor nos produtos KIKKOMAN para o consumidor final;
- A Ponte Vertical, Lda. não se responsabiliza por alguma dificuldade no envio eletrónico dos elementos solicitados;
- A Ponte Vertical, Lda. reserva-se ainda no direito de anular participações consideradas abusivas quer pelo teor de imagens quer por conteúdos escritos;
- Os participantes aceitam desde o momento da sua participação, todas as condições mencionadas neste regulamento.
- Quaisquer situações omissas no regulamento, serão analisadas e resolvidas pelo Promotor, não havendo lugar a recurso.





kikkoman[®]
seasoning your life



Ponte Vertical, Lda.

Todos os direitos reservados

Edifício Pujol | Av. Do Forte, nº. 8, Piso 1, Q2 | 2790-072 Carnaxide

NIF 510 055 400 | marketing@pontevertical.pt | T 210994422

WWW.PONTEVERTICAL.PT

www.facebook.com/PonteVerticalPT

Instagram: [ponteverticallda](https://www.instagram.com/ponteverticallda)

WWW.KIKKOMAN.PT

.....





English Version

REGULATION

Photographic Hobby "Season Your Life with Kikkoman"

DURATION: 3 months - **01 October to 31 December 2018** - award of 10 prizes

GENERAL CONDITIONS / scope of action

Ponte Vertical, Lda, hereinafter referred to as Promoter, with Registered Office at Pujol Building, Av. Do Forte, no. 8, Piso 1 Q2, 2790-072 Carnaxide, enrolled in the Commercial Registry of Odivelas under the unique number of registration and legal person 510055400, will carry out a promotional action called "**Tempere a sua Vida com Kikkoman**", in order to create brand awareness and promote sales of the entire range of Kikkoman products in the PT market: Standard soy sauces; Teriyakis; BIO, Gluten Free; Specialties, and the whole range of Food Service.

Any citizen residing in Mainland Portugal and Islands, of any nationality and over 18 years, with the exception of the employees of the Company Ponte Vertical, Lda. Can participate in this competition. In case of doubts about the age of the participants, proof will be requested.

Personal data will be processed under data protection legislation, namely Law No. 67/98 of October 26, Law No. 41/2004 of August 18 and the EU General Regulation on Data Protection (RGPD) which entered on May 25, 2018; fulfilling the Promoter with all the obligations and duties deriving from good data collection practices only for the purposes considered necessary for this pastime, guaranteeing all the confidentiality regarding the treatment of the same, never giving them to third parties, nor using for others purposes, as provided in the Promoter's Privacy Policy, available for consultation at <http://www.pontevertical.pt/empresa/politica-de-privacidade>.

Each participant declares to accept the conditions of this regulation from the moment he sends his participation, being aware that the requested personal data is necessary for his participation in this competition for delivery of the prizes awarded by the Promoter to the winners. After this conclusion of the competition and delivery of the prizes, if participants do not wish the Promoter to keep their data for the purposes of MKT communications solely and exclusively related to their activity, they may request their consultation, access, rectification, updating, elimination and / or right to be forgotten under the RGPD, through the email: marketing@pontevertical.pt

If there is no express communication, in writing and with a copy of the respective citizen's card, the data will be kept for a period of 1 year from the start date of the competition (October 1, 2018), after which they will be eliminated.





Regarding the interpretation of the conditions and terms of participation, and possible omissions in these regulations, they will be checked and decided by the Promoter of the competition and there will be no recourse on the part of the participants.

PRIZE LIST:

1 st. Prize 1 night for 2 people - B & B - Pestana Hotel - Pousada Vila Óbidos Approximate value * 250 €

2º. Prize 1 night for 2 people - B & B - Convento do Espinheiro - Évora Approximate value * 180 €

3º. Dinner Award for 2 - Gourmet Experience Restaurant Value 70 €

4th. Dinner Award for 2 - Gourmet Experience Restaurant Value 70 €

5th. Dinner Prize for 2 - Japanese Restaurant Chirashi - Japanese Street Food Value 60 €

6th. Prize Vouchers Supermarket Value 50 €

7th. Prize Vouchers Supermarket Value 50 €

8th. Prize Vouchers Supermarket Value 50 €

9th. Prize Vouchers Supermarket Value 50 €

10º. Prize Vouchers Supermarket Value 50 €

- All prizes add Kikkoman gifts, such as reusable Kikkoman shopping bags, pens and other Kikkoman giveaway.

- * Any of the prizes indicated * may be replaced by a similar one according to hotel availability in case of overbooking in the units identified above.

DYNAMICS: How to participate

1. Purchase any of the Kikkoman products listed below within the date of the promotion (from October 01 to December 31, 2018) and save the purchase proof;

2. Take a picture of a KIKKOMAN MOMENT, WITH FREE THEME (In the countryside, on the beach, with the family, with pets, in a restaurant, in public transport, in any place of your choice), showing the product in someone's hand;





3. Send photo + sales prof to the email address: marketing@pontevertical.pt indicating name, email and telephone number in order to be contacted in case of being selected.

4. Each person may participate as many times as he / she can understand during the course of the competition, provided that he / she complies with the above mentioned participation requirements each time he submits his / her participation.

Product images valid for promotion:

STANDARD soy sauce	photos
Kikkoman soy sauce dispenser 150ml	
Kikkoman dispenser – less salt (less 43%) 150ml	
Kikkoman soy sauce 150ml; 1000ml; 20L or 5000ml	





Kikkoman Sweet soy sauce 250ml	
Kikkoman Ponzu Lemon 250ml	
Kikkoman soy sauce BIO/Organic 250ml	
TERIYAKI sauces	Photos
Kikkoman Teriyaki sauce 250ml; 1,9 L	



Kikkoman Teriyaki BBQ 250ml	
Kikkoman Teriyaki Roasted Garlic 250ml	
Kikkoman Teriyaki Toasted Sésame 250ml	
Kikkoman Yakitori sauce 250ml	
GLUTEN FREE sauces	Photos
Kikkoman Tamari Gluten Free 250ml	



Kikkoman Teriyaki Gluten Free 250ml	
Specialties	Photos
Kikkoman Sushi & Sashimi soy sauce 250ml	
Kikkoman Vinegar for Sushi rice 300ml	
Kikkoman Wok sauce 250ml	





Winners' qualifiers and prizes:

☐ 10 prizes will be awarded in total, being selected the 10 best photos after the end of the competition (December 31);

☐ Evaluation criteria: the best photos will be chosen: they will have better framing, sharpness and originality, taking into account the motto: "Season Your Life with Kikkoman";

☐ Winners will be assessed by an independent jury composed of 5 people and contacted by e-mail in order to provide address and telephone contact to send the prize, by January 15, 2019. If you do not respond within 24 hours, s premium (s) will revert to the next one (s). In the case of vouchers that can be sent via email, this will be the privileged medium.

☐ The names of the 10 winners will be posted on the Facebook page of Ponte Vertical, Lda, www.facebook.com/PonteVerticalPT, as soon as the respondents reply to the e-mails sent along with their photos.

☐ The prizes will be delivered via CTT so the winners are advised to provide a valid address, where someone is always to receive the prize. If it is returned to us by CTT, it will be available to the winner at our facilities in Carnaxide, at the address indicated in the general conditions of this regulation, for a period of 15 days, after which it will revert to another selected.

Means of disclosure of the action:

- Large consumer magazine and website;
- Site PV; Facebook PV + Site Kikkoman;
- Bloggers.

Final considerations:

- a) This promotional action does not imply any increase of value in KIKKOMAN products for the final consumer;
- b) Ponte Vertical, Lda. is not responsible for any difficulty in sending the requested elements electronically;
- c) Ponte Vertical, Lda. still reserves the right to cancel participations deemed abusive by the content of images or written content;





kikkoman[®]
seasoning your life

d) Participants accept from the moment of their participation, all the conditions mentioned in this regulation.

e) Any situations omitted in the regulation, will be analysed and solved by the Promoter, and there will be no appeal.

Ponte Vertical, Lda.

All Rights reserved

Edifício Pujol | Av. Do Forte, nº. 8, Piso 1, Q2 | 2790-072 Carnaxide

Edifício Pujol | Av. Do Forte, nº. 8, Piso 1, Q2 | 2790-072 Carnaxide

NIF 510 055 400 | marketing@pontevertical.pt | T 210994422

WWW.PONTEVERTICAL.PT

www.facebook.com/PonteVerticalPT

Instagram: [ponteverticallda](https://www.instagram.com/ponteverticallda)

WWW.KIKKOMAN.PT

